

2016/17年度獲撥款機構及項目 Funding Charities and Projects in 2016/17

1	<p>加油音樂 Addoilmusic Limited</p>	<p>一同玩「樂」-讓基層兒童實現音樂夢 Music Connects Everyone - Make Underprivileged Children's Music Dream Come True</p>	<p>與基層兒童進行「極速合奏」、提供實惠音樂堂、及收集二手樂器、讓他們享受音樂的樂趣。 Conduct 'Speed Jam' sessions, offer affordable music classes and collect second-hand instruments for children from low-income families.</p>
2	<p>心靈雞湯兒童基金 ChickenSoup Foundation Limited</p>	<p>共融龍舟 Dragon Harmonic</p>	<p>為屯門一家中學的多元種族及貧困學生舉辦龍舟訓練計劃、希望透過體育活動推動共融。 Run a dragon boat programme for a group of underprivileged students, across all ethnicities, in Tuen Mun. The goal is to encourage social inclusion.</p>
3	<p>基督教勵行會 Christian Action - Charity Services</p>	<p>Integrative Durable Solutions for Refugees in Hong Kong</p>	<p>為本地難民提供綜合支援服務、包括：申請難民身份、職場培訓及企業師友計劃、就業服務、法律諮詢及定期心理及經濟支援。 Provide integrative solutions to eligible refugees in Hong Kong, including: refugee eligibility identification; pre-employment training and mentorship programmes; employer identification; advisory services for refugees and employers; and on-going psychological and budgeting support.</p>
4	<p>健康空氣行動 Clean Air Network</p>	<p>「實現·好·空氣」共創社 Co-lab to Clean Air</p>	<p>招募社會改革領袖指導大學生、並聘請專業導師帶領一系列「設計思考」工作坊、學生作品將於公開展覽展出。 Recruit university students as mentees, and social-change makers as mentors, for a series of 'Design Thinking' workshops run by professional coaches. Mentees' work will be showcased in exhibitions.</p>
5	<p>中華傳道會基石社會服務中心 CNEC Kei Shek Social Service Centre Limited</p>	<p>「不一樣的彩虹」發展計劃 'My Own Rainbow' Developmental Programme</p>	<p>為來自低收入家庭的中學文憑試考生舉行日營、輔導、師友計劃、補習班、生涯規劃及義工服務等一系列活動。 Organise a series of programmes for HKDSE candidates – from low-income families. These will include: a day camp, counselling services, a mentorship programme, a tutorial group, career and life planning, and volunteer activities.</p>
6	<p>黑暗中對話(香港)基金會 Dialogue in the Dark (HK) Foundation Limited</p>	<p>黑暗領袖訓練工作坊 Dark Leadership Programme</p>	<p>為基層學生舉辦黑暗領袖訓練工作坊、並聘請視障人士作嚮導、為不同能力人士製造就業機會。 Conduct leadership workshops in the dark for underprivileged students, which are taught by visually-impaired trainers. This will provide job opportunities for people with different abilities.</p>

2016/17 年度獲撥款機構及項目 Funding Charities and Projects in 2016/17

7	路向四肢傷殘人士協會 Direction Association for the Handicapped	「逆境處理：生命的啟發」課程延續篇計劃 Inspirations from Adversities – School Project	派出「生命鬥士」到學校舉行AQ培訓班及分享會，向學生傳達逆境自強、永不放棄的精神。 Inspire local students through sharing sessions featuring individuals with physical disabilities. These sessions and AQ trainings will teach students how to deal with adversity.
8	香港啟迪會 Enlighten Hong Kong Limited	家庭支援及活動計劃 Family Support and Activities	為腦癇症患者及其家屬及照顧者舉行家庭活動。 Offer family activities for people suffering from epilepsy, as well as their family members and caregivers.
9	Free to Run Limited	Hiking and Running to Heal 通過遠足和跑步去治療和癒合心靈上的創傷	為婦女舉辦體育活動，幫助她們從創傷中復原身心，並學習生活技能。 Offer sporting activities to women to help them recover from past traumas, rebuild their physical and mental strength, and empower them with life skills through training.
10	香港仁人家園 Habitat for Humanity Hong Kong Limited	地球村 Global Village	聯同愛心大使到訪廣東省偏遠村落，幫助農村弱勢社群興建及修葺住房。 Work with the Ambassador team to build and repair houses for families in a remote Guangdong village.
11	HeroesToo Foundation Limited	環保承諾 The EcoPledge	為本地中文中小學舉行環保承諾教育計劃，內容包括啟動集會、成立學生環保領袖組織，以及年度環保社區參觀活動。 Organise an Eco Pledge Educational Programme for local Chinese primary and secondary schools. This programme will include kick-off assemblies, setting up a student environmental leadership council and a year-end community event.
12	香港認知障礙症協會 Hong Kong Alzheimer's Disease Association	三分之一 - 認知障礙症公眾教育運動 1 in 3 - Dementia Awareness Campaign	於本地免費報刊登教育專題，及舉行免費教育講座，並提供即場大腦健康初步篩查服務，提升公眾對認知障礙症的認識。 Publish articles in free, local newspapers and organise public talks with a free on-site preliminary screening service to raise awareness and understanding of dementia.
13	腦之家 House of Learning Limited	和諧城市樂無窮 Harmonious City Fun Fun Fun	為基層兒童及義工舉辦彩鈴及手鈴音樂課程，以音樂的力量宣揚共融的訊息。 Promote social inclusion through the power of music. Children and volunteers who take part will be trained how to use colour bells and handchimes.

2016/17 年度獲撥款機構及項目 Funding Charities and Projects in 2016/17

14	啟愛共融社區中心 J Life Foundation Limited	Meal 惜 Box Meal Sic Box	為低收入家庭及有經濟困難人士提供食物包，以解決燃眉之急，同時幫助解決香港食物浪費的問題。 Provide food packs to low-income families and people in financial crisis to relieve their immediate needs; while also addressing the issue of food waste in Hong Kong.
15	童協基金會 Kids4Kids Limited	動力·青少年領袖培訓工作坊 Powered By Service	為來自資源較困乏中學之中一至中三學生舉辦青年自強計劃。 Organise youth empowerment programmes for underprivileged F.1 – F.3 students from low-resource secondary schools.
16	Lizzie Bee Foundation Limited	Inside Out!	為基層兒童舉行定期藝術工作坊，鼓勵他們發揮創意，而作品將公開展出。 Offer underprivileged children weekly art workshops to develop their creativity. Their artwork will be exhibited to the local community.
17	音樂兒童基金會 Music Children Foundation Limited	社區音樂：音樂森林工作坊系列 Community Music Outreach: Music Forest Instrumental Workshop Series	與專業音樂家合作舉辦古典音樂會，為基層家庭及其子女提供欣賞古典音樂的平等機會。 Host classical music concerts featuring professionals, for underprivileged families and children. The goal is to encourage an appreciation for classical music and promote equal access to classical music performances.
18	香港盲人輔導會 The HK Society for the Blind	「為你鼓舞」非洲鼓體驗計劃 'Drum Up' African Drum Experiences Project	為視障家庭的兒童及青少年提供親子非洲鼓課程及表演機會。 Offer parent-child, African-drum trainings and performance opportunities, for visually-impaired children and youth.
19	烏都鄰舍中心 Urdu Neighbour Centre Limited	人生理「才」計劃 Life Banking Project	為少數族裔人士提供生涯規劃及就業培訓服務，及於餅店學習麵包製作的實習機會。 Provide career, life planning and employment training to ethnic minorities; and arrange internship opportunities at a bakery.